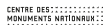




SOIRÉE LYRIQUE

Cyrielle Ndjiki Nya soprano
Karine Deshayes mezzo-soprano
Eva Zaïcik mezzo-soprano
Orchestre national d'Île-de-France
Alizé Léhon direction

9 juin • 20h30
Basilique (Grande scène)



Spedidam



METROPOLE

qobuz

PARIS MÔMES



Télérama

Le Parisien



DISTRIBUTION

Cyrielle Ndjiki Nya soprano (1)
Karine Deshayes mezzo-soprano (2)
Eva Zaïcik mezzo-soprano (3)
Orchestre national d'Île-de-France
Alizé Léhon direction



PROGRAMME

Soirée lyrique

Wolfgang Amadeus Mozart

La Clémence de Titus

- Ouverture
- *Parto, parto ma tu, ben mio* Air de Sesto Acte I (3)
- Così fan tutte*
- *Prenderò quel brunettino* Duo Acte II (1, 2)
- Les Noces de Figaro*
- *Dove sono* Air de la comtesse Acte III (1)
- La Clémence de Titus*
- *Come ti piace, imponi* Duetto Acte I (2, 3)

Christoph Willibald Gluck

Orphée et Eurydice

- *Danse des furies*

Georg Friedrich Haendel *Ariodante*

- *Scherza infida* Air d'Ariodante Acte III (3)

Christoph Willibald Gluck

Orphée et Eurydice

- *Ballet des ombres heureuses*
- Alceste*
- *Divinités du Styx* Air d'Alceste Acte I (1)

Wolfgang Amadeus Mozart

Vado, ma dove ? Air de concert KV 583 (2)
Les Noces de Figaro

- *Via resti servita* Duetto Acte I (1, 3)

Gioachino Rossini *Le Barbier de Séville*

- Ouverture

- *Una voce poco fa* Cavatine Acte I (2)

Cette soirée est l'occasion d'entendre quelques-unes des plus belles pages de la musique de la fin du XVIII^e et début du XIX^e siècle portées par 3 artistes fidèles du Festival, Cyrielle Ndjiki Nya, Karine Deshayes et Eva Zaïcik, aux côtés de l'Orchestre national d'Île-de-France dirigé par Alizé Léhon, Révélation chef d'orchestre aux Victoires de la Musique Classique 2026.



Durée : 1h20

COMPOSITEURS

Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)

Wolfgang Amadeus Mozart est un compositeur autrichien prodige. Dès son plus jeune âge, il montre un talent exceptionnel pour la musique, composant ses premières œuvres à 5 ans. Il voyage dans toute l'Europe pour se produire devant les cours royales. Sa carrière à Vienne est marquée par de grands succès mais aussi par des difficultés financières. Il meurt à l'âge de 35 ans, laissant derrière lui plus de 600 œuvres.

Christoph Willibald Gluck (1714-1787)

Christoph Willibald Gluck naît le 2 juillet 1714 à Erasbach, en Bavière, dans une famille de forestiers bohémiens. Son père l'envoie à Prague en 1731, où il se consacre surtout à la musique. Il rejoint ensuite Vienne, puis Milan, où il travaille avec Sammartini et crée son premier opéra en 1741. Il voyage ensuite à travers l'Europe (Londres, Dresde, Copenhague) avant de s'établir à Vienne, où il dirige le théâtre de la cour. Sa rencontre avec le librettiste Calzabigi en 1761 marque le début d'une réforme profonde qui fait place au drame, au naturel, au texte. En 1773, il arrive à Paris grâce au soutien de Marie-Antoinette. Ses opéras *Iphigénie en Aulide*, *Alceste* et *Iphigénie en Tauride* divisent le public entre partisans et adversaires. Un dernier échec et des problèmes de santé le poussent à rentrer à Vienne, où il meurt en 1787.

Georg Friedrich Haendel (1685 - 1759)

Georg Friedrich Haendel, issu d'une famille de musiciens, démontre son talent précoce dès l'enfance. Après des débuts à Hambourg, son voyage musical le conduit en Italie, où il compose des œuvres majeures. Installé à Londres, il triomphe avec *Rinaldo* et devient le protégé de la famille royale. Malgré des défis financiers et de santé, il compose des chefs-d'œuvre tels que *Le Messie*. Son style unique mêle l'invention mélodique italienne, la majesté française et l'organisation allemande.

Gioachino Rossini (1792-1868)

Gioachino Rossini est l'un des compositeurs les plus célèbres de l'opéra italien. Il est surtout connu comme un maître de l'opéra bouffe (opéra qui traite d'un sujet comique) avec des œuvres emblématiques telles que *Le Barbier de Séville*, *Cenerentola* et *L'italienne à Alger*. Il a également composé de nombreux opéras seria (*Otello*, *Ermione*, *Guillaume Tell*...). Son sens de l'humour et son génie mélodique en font une figure centrale de la musique romantique.

ARTISTES

Cyrielle Ndjiki Nya soprano

Cyrielle Ndjiki Nya, soprano d'origine camerounaise, est une artiste lyrique prometteuse formée au Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse de Paris. Elle est reconnue pour sa voix puissante et expressive, particulièrement mise en valeur dans le répertoire lyrique français et italien.

Son parcours a été marqué par des débuts dans des rôles exigeants comme Cornelia dans *Jules César* d'Haendel et Elettra dans *Idomeneo* de Mozart.

En 2017, elle intègre la troupe de l'Atelier Lyrique Opera Fuoco, une expérience qui lui permet d'élargir son répertoire et de travailler sur des projets internationaux. Lauréate de plusieurs concours et soutenue par des fondations comme Tarrazzi et la Fondation de France, elle continue de se démarquer grâce à sa polyvalence vocale et sa présence scénique charismatique.

On a pu l'applaudir à l'Opéra de Bordeaux (*La Walkyrie*, *Porgy and Bess*), à l'Opéra de Montpellier (*Aida*, *La Flûte enchantée*, *Fidelio*), au Théâtre des Champs-Élysées (*La Vestale*) ou encore à Saint-Étienne (*Macbeth*).

Cyrielle Ndjiki Nya s'est produite au Festival de Saint-Denis en 2025 lors d'une soirée carte blanche à Alexandre Tharaud.

Karine Deshayes mezzo-soprano

Après de brillantes études musicales, élève de Mireille Alcantara et ayant bénéficié des conseils de Régine Crespin, Karine Deshayes rejoint tout d'abord la troupe de l'Opéra de Lyon où elle interprète entre autres Cherubino (*Les Noces de Figaro*), Stéphano (*Roméo et Juliette*) et surtout son premier rôle rossinien, Rosina (*Le Barbier de Séville*). Elle est régulièrement invitée à l'Opéra national de Paris où elle interprète les grands rôles rossiniens, mais également Poppea, Carmen et Donna Elvira de *Don Giovanni*...

Elle chante dans de nombreuses salles d'opéra et de concert en France et à travers le monde. Elle se produit régulièrement en concert et en récital. Karine Deshayes a remporté par 3 fois les Victoires de la musique classique : Révélation artiste lyrique en 2011 et Meilleure artiste lyrique en 2016 et 2020.

Parmi ses projets, le rôle-titre de *Norma* à l'Opéra du Capitole de Toulouse, le rôle-titre de *Semiramide* à l'Opéra de Rouen et au Théâtre des Champs-Élysées, ainsi que de nombreux concerts et récitals.

Karine Deshayes est Chevalier de la Légion d'honneur et Officier des Arts et Lettres.

Karine Deshayes s'est produite au Festival de Saint-Denis notamment en 2017 dans le Stabat Mater de Rossini, direction Daniele Rustioni et dans le Requiem de Mozart, direction James Gaffigan ainsi qu'en 2025 dans Die Schuldigkeit des ersten Gebots de Mozart, direction Camille Delaforge.

Eva Zaïcik mezzo-soprano

Très tôt remarquée pour son timbre et sa présence scénique, Eva Zaïcik s'impose comme l'une des artistes lyriques les plus en vue de sa génération. En 2018, elle est élue Révélation lyrique aux Victoires de la Musique Classique, remporte le deuxième prix du Concours Reine Elisabeth et le Concours Voix Nouvelles.

Elle est invitée à chanter en France et à l'étranger, sous la direction de grands chefs comme Leonardo García-Alarcón, Laurence Equilbey... Récemment, elle a incarné Carmen et Rosina (*Le Barbier de Séville* de Rossini) au Capitole de Toulouse, *Vénus dans l'Idoménée* de Campra à l'Opéra de Lille et au Staatsoper de Berlin... Eva Zaïcik a également interprété *Les Nuits d'été* de Berlioz, sous la direction de Michael Schønwandt avec l'Aalborg Sinfonikorkester, le *Requiem* de Mozart avec le Münchner Philharmoniker sous la baguette de Philippe Herreweghe...

Eva Zaïcik s'est produite au Festival de Saint-Denis en 2019 où elle a chanté les Folk Songs de Berio et des extraits des Kindertotenlieder de Mahler avec le Mahler Chamber Orchestra ainsi qu'en 2022 avec Le Concert de la Loge, direction Julien Chauvin, dans un programme autour de Vivaldi.

Orchestre national d'Île-de-France

« Partout et pour tous en Île-de-France », telle est la devise de l'Orchestre national d'Île-de-France, qui fait rayonner le répertoire symphonique sur tout le territoire et le place à la portée de tous.

Résident à la Philharmonie de Paris, l'Orchestre formé de 95 musiciens permanents, donne chaque saison une centaine de concerts sur tout le territoire et offre ainsi aux Franciliens la richesse d'un répertoire couvrant 4 siècles de musique.

Menant une politique artistique ambitieuse et ouverte, nourrie de collaborations régulières avec de nombreux artistes venus d'horizons divers, il promeut et soutient la création contemporaine en accueillant des compositeurs en résidence tels qu'Anna Clyne, Dai Fujikura ou encore Guillaume Connesson, pour des commandes d'œuvres symphoniques, de spectacles lyriques ou contes musicaux qui viennent enrichir son répertoire.

Case Scaglione a été nommé en 2019 directeur musical et chef principal pour un mandat qui prendra fin en août 2027. Fervent défenseur de la mission de l'Orchestre, ce jeune chef brillant et énergique aime partager sa passion du répertoire symphonique et lyrique. C'est Pablo Gonzalez qui lui succèdera pour 4 saisons à compter de septembre 2027.

Créé en 1974, l'Orchestre national d'Île-de-France est financé par la Région Île-de-France et le Ministère de la Culture.

L'Orchestre national d'Île-de-France se produit régulièrement au Festival de Saint-Denis, notamment en 2022 avec MC Solaar et en 2023 avec Gregory Porter, direction Fiona Monbet, en 2024 avec Souad Massi, direction Fayçal Karoui et en 2025 dans le Requiem de Donizetti sous la direction de Speranza Scappucci.

Alizé Léhon direction

Jeune cheffe très en vue, Alizé Léhon se voit décerner une Victoire de la Musique Classique 2026 dans la catégorie Révélation chef d'orchestre ; cette même année, elle se voit attribuer le 3^e Prix et le Prix Génération Opéra du prestigieux concours La Maestra.

Elle est sélectionnée en avril 2024 pour le Concours international Malko à Copenhague, où elle dirige le Danish National Symphony Orchestra. La même année, elle remporte le second Prix Neeme Järvi de l'Académie de direction du Festival de Gstaad.

Lors de la saison 25/26, elle dirige *L'Enlèvement au sérail* de Mozart à l'Opéra de Tours. En concert, elle est invitée à la tête du Musikkollegium Winterthur, du Sinfonieorchester Basel, de l'Orchestre National de Montpellier Occitanie, de l'Orchestre National Bordeaux Aquitaine, de l'Orchestre National des Pays de la Loire, de l'Orchestre de l'Opéra de Tours, de l'Orchestre National Auvergne Rhône-Alpes, de l'Orchestre Colonne ainsi que de l'Orchestre de l'Opéra National de Lorraine.

En septembre 2025, Alizé Léhon est nommée cheffe assistante pour deux saisons auprès de l'Orchestre national d'Île-de-France. Elle rejoint par ailleurs l'Académie de l'Opéra national de Paris en tant que cheffe principale des orchestres ADO – Apprentissage de l'Opéra à partir de la saison 26/27. Elle a d'ores et déjà été invitée, les saisons précédentes, à diriger le National Symphony Orchestra of Ireland, l'Orchestre Philharmonique de l'Opéra de Nice, l'Orchestre de Picardie, l'Orchestre National de Metz Grand Est ainsi que l'Orchestre Colonne.

Wolfgang Amadeus Mozart *La Clémence de Titus* • Parto, parto ma tu, ben mio Air de Sesto
Acte I (3)

Parto ma tu ben mio
Meco ritorna in pace ;
Sarò qual più ti piace,
Quel che vorrai farò.
Guardami e tutto oblio
E a vendicarti io volo ;
A questo sguardo solo
Da me si penserà.
Ah qual poter, oh Dei,
Donaste alla beltà.

Je pars, mais toi, ma bien-aimée,
Fais la paix avec moi ;
Je serai tel que tu le souhaites,
Je ferai ce que tu voudras.
Regarde-moi et j'oublie tout,
Et je vole te venger ;
Ce seul regard occupera
Mes pensées.
Ah, quel pouvoir, ô Dieux !
Avez-vous donné à la beauté.

Wolfgang Amadeus Mozart *Così fan tutte* • Prenderò quel brunettino Duo Acte II (1, 2)

DORABELLA
Prenderò quel brunettino,
Che più lepido mi par.

DORABELLA
Je prendrai le petit brun
qui me semble plus amusant.

FIORDILIGI
Ed intanto io col biondino
Vo' un po' ridere e burlar.

FIORDILIGI
Je m'amuserai entretemps
un peu avec le petit blond.

DORABELLA
Scherzosetta ai dolci detti
Io di quel risponderò.

DORABELLA
Je répondrai à ses mots doux
en plaisantant.

FIORDILIGI
Sospirando i sospiretti
Io dell'altro imiterò.

FIORDILIGI
J'imiterai ses soupirs
en soupirant.

DORABELLA
Mi dirà: «Ben mio, mi moro».

DORABELLA
Il me dira: "Mon amour, je meurs!"

FIORDILIGI
Mi dirà: «Mio bel tesoro».

FIORDILIGI
Il me dira: "Mon charmant trésor!"

FIORDILIGI E DORABELLA
Ed intanto che diletto,
Che spassetto io proverò!

DORABELLA, FIORDILIGI
Quelle joie,
quel plaisir ce sera pour moi!

Wolfgang Amadeus Mozart *Les Noces de Figaro* • *Dove sono* Air de la comtesse Acte III (1)

Dove sono i bei momenti
di dolcezza e di piacer,
dove andaron i giuramenti
di quel labbro menzogner !
Perché mai, se in pianti e in pene
per me tutto si cangiò,
la memoria di quel bene
dal mio sen non trapassò ?
Dove sono i bei momenti, ecc...
Ah ! Se almen la mia costanza
nel languire amando ognor
mi portasse una spezanza
di cangiar l'ingrato cor !
Ah ! Se almen la mia costanza, ecc...

Où sont-ils allés, les beaux instants
de douceur et de plaisir ?
Où sont partis les serments
de cette bouche mensongère ?
Pourquoi donc, si en pleurs et en chagrin
tout s'est transformé pour moi,
le souvenir de mon bonheur
ne s'est-il pas effacé de mon coeur ?
Où s'en sont-ils allés, etc...
Ah ! si du moins ma constance
qui me fait languir, toujours amoureuse,
m'apportait la moindre espérance
de changer ce coeur ingrat !
Ah ! Si du moins ma constance, etc...

Wolfgang Amadeus Mozart *La Clémence de Titus* • *Come ti piace, imponi* Duetto Acte I (2, 3)

SESTO

Come ti piace, imponi,
regola i moti miei:
Il mio destin tu sei,
tutto farò per te.

SEXTUS

Ordonne ce qu'il te plaira,
dicte ma conduite.
Tu es ma destinée;
je ferai tout pour toi.

VITELLIA

Prima che il sol tramonti,
estinto io vo` l'indegno;
sai ch'egli usurpa un regno,
che in sorte il ciel mi diè.

VITELLIA

Je veux qu'avant la nuit
le traître ait rendu le dernier soupir.
Tu sais qu'il usurpe un trône
que le ciel me donna en partage.

SESTO

Già i l tuo furor m'accende.

SEXTUS

Déjà je brûle de ta fureur.

VITELLIA

Ebben, che più s'attende?

VITELLIA

Eh bien, qu'attends-tu encore?

SESTO

Un dolce sguardo almeno
sia premio alla mia fè!

SEXTUS

Un doux regard au moins
pour prix de ma fidélité!

VITELLIA SESTO

Fan mille affetti insieme
battaglia in me spietata;
un'alma lacerata
più della mia non v'è.

ENSEMBLE

Mille émotions en moi
se livrent bataille.
Plus que nulle autre
mon âme est déchirée.

Georg Friedrich Haendel *Ariodante* • *Scherza infida* Air d'Ariodante Acte III (3)

E vivo ancora?
E senza il ferro,
oh! Dei! che farò?
Che mi dite, o affanni miei?

Et je suis toujours en vie ?
Et sans l'épée ?
Ô dieux, que dois-je faire ?
Dis-moi quoi, ô mes soucis ?

Scherza infida in grembo al drudo,
io tradito a morte in braccio
per tua colpa ora men vo.

Moque-toi, infidèle, dans les bras de ton amant.
Trahi, je cherche maintenant
Par ta faute, l'étreinte de la mort

Christoph Willibald Gluck *Alceste* • *Divinités du Styx* Air d'Alceste Acte I (1)

Divinités du Styx,
ministres de la mort,
je n'invoquerai point
votre pitié cruelle.

J'enlève un tendre époux
à son funeste sort,
mais je vous abandonne
une épouse fidèle.

Divinités du Styx,
ministres de la mort,
mourir pour ce qu'on aime,
est un trop doux effort,
une vertu si naturelle,
mon cœur est animé
du plus noble transport.

Je sens une force nouvelle,
je vais où mon amour m'appelle,
mon cœur est animé
du plus noble transport.

Divinités du Styx,
ministres de la mort,
je n'invoquerai point
votre pitié cruelle.

Wolfgang Amadeus Mozart *Vado, ma dove ?* Air de concert KV 583 (2)

Vado, ma dove? Oh Dei!
Se de' tormenti suoi,
se de' sospiri miei
non sente il ciel pietà!
Tu che mi parli al core,
Guida i miei passi, amore;
Tu quel ritegno or toglì
Che dubitar mi fa.

Je vais, mais où ? ô Dieux !
Si de ses tourments,
Si de mes soupirs
Le ciel ne ressent pas de pitié.
Toi qui parles à mon cœur,
Guide mes pas, ô amour ;
Toi, dissipe sa réserve
Qui me fait douter.

Wolfgang Amadeus Mozart *Les Noces de Figaro • Via resti servita* (1, 3)

MARCELLINA
Via, servi restita
Madama brillante.

MARCELLINA
Je suis votre servante
Brillante Madame.

SUSANNA
Non sono sì ardita,
Madama piccante.

SUSANNA
Je n'oserais jamais,
Piquante Madame.

MARCELLINA
No, no prima a lei tocca.

MARCELLINA
Non, passez la première.

SUSANNA
No, no tocca a lei.

SUSANNA
Non, non, je vous en prie.

DUE
Io so i dover miei,
Non fo inciviltà.

ENSEMBLE
Je connais mon devoir
et sais être polie.

MARCELLINA
La sposa novella !

MARCELLINA
La jeune mariée !

SUSANNA
La dama d'onore !

SUSANNA
La dame d'honneur !

MARCELLINA
Del conte la bella !

MARCELLINA
La belle du Comte !

SUSANNA
Di Spagna l'amore !

SUSANNA
L'amour de l'Espagne !

MARCELLINA
I meriti...

MARCELLINA
Le mérite...

SUSANNA
L'abito !

SUSANNA
L'usage !

MARCELLINA
Il posto...

MARCELLINA
Le rang...

SUSANNA
L'età !

MARCELLINA
Per Bacco, precipito
Se ancor, se ancor resto qua.

SUSANNA
Sibilla decrepita,
Da rider mi fa !

Gioachino Rossini *Le Barbier de Séville* • *Una voce poco fa* Cavatine Acte I (2)

Una voce poco fa
qui nel cor mi risuonò;
il mio cor ferito è già,
e Lindor fu che il piagò.

Si, Lindoro mio sarà;
lo giurai, la vincerò. (bis)

Il tutor ricuserà,
io l'ingegno aguzzerò.
Alla fin s'accheterà
e contenta io resterò.
Si, Lindoro mio sarà;
lo giurai, la vincerò.
Si, Lindoro mio sarà;
lo giurai, si.

Io sono docile, son rispettosa,
sono obbediente, dolce, amorosa;
mi lascio reggere, mi lascio reggere,
mi fo guidar, mi fo guidar.

Ma,
ma se mi toccano
dov'è il mio debole
sarò una vipera, sarò
e cento trappole
prima di cedere
farò giocar, giocar.

E cento trappole
prima di cedere
farò giocar, farò giocar.

SUSANNA
L'âge !

MARCELLINA
Sur ma foi, je vais faire un esclandre
Si je reste plus longtemps ici !

SUSANNA
Cette sorcière décrépité
Me fait rire aux éclats !

Il y a peu, une voix
a résonné dans mon cœur;
mon cœur est maintenant blessé,
et c'est Lindor qui l'a frappé.

Oui, Lindor sera à moi:
je l'ai juré, et j'y parviendrai. (bis)

Mon tuteur s'y opposera,
mais j'affûterai mes ruses.
Finalement, il se calmera
et j'aurai mon content.
Oui, Lindor sera à moi:
je l'ai juré, et j'y parviendrai.
Oui, Lindor sera à moi:
je l'ai juré, oui!

Je suis docile, je suis respectueuse,
je suis obéissante, douce, amoureuse.
Je me laisse mener, je me laisse mener,
je me fais conduire, je me fais conduire...

Mais!
Mais si l'on me touche
à mon point faible,
je me ferai vipère, vipère,
et avant de céder
je mettrai en jeu, en jeu
cent machinations.

Et avant de céder
je mettrai en jeu, en jeu
cent machinations.

